

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

- 출입국관리법 시행규칙 [별지 제129호서식] <개정 2022. 2. 7.>
■ 出入国管理法施行規則 [別紙第129号書式] <改正2022年2月7日>

신 원 보 증 서
身元保証書

※ []에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다. (앞쪽)
※ [] には、該当する項目に「√」をつけてください。 (表面)

피보증 외국인 被保証 外国人	성 氏	명 名	한자 漢字	
	생년월일 生年月日		성별 性別	[]남 []여 []男 []女
	국적 国籍		여권번호 旅券番号	
	대한민국 주소 韓国内住所		전화번호 電話番号	
	체류목적 在留目的			

신원보증인 身元保証人	가. 인적사항 イ. 基本事項			
	성명 氏名		한자 漢字	
	국적 国籍		성별 性別	[]남 []여 []男 []女
	여권번호 또는 생년월일 旅券番号又は生年月日		전화번호 電話番号	
	주소 住所			
	피보증인과의 관계 被保証人との関係			
	근무처 勤務先		직위 職位	
	근무처 주소 勤務先住所		비고 備考	
나. 보증기간(보증기간의 최장기간은 4년으로 한다) ロ. 保証期間 (保証期間の最長期間は4年とする)				

	<div>다. 보증내용</div> <div>八. 保証内容</div> <div>(1) 체류 중 제반 법규를 준수하도록 한다.</div> <div>(1) 在留中に諸法規を遵守させる。</div> <div>(2) 출국여비 및 이와 관련된 비용에 대한 지급책임을 부담한다.</div> <div>(2) 出国旅費及びこれに係る費用に対する支払責任を負担する。</div> <div>(3) 체류 또는 보호 중 발생하는 비용에 대한 지급책임을 부담한다.</div> <div>(3) 在留又は保護中に発生する費用に対する支払責任を負担する。</div>
--	---

위 신원보증인은 피보증외국인이 대한민국에 체류함에 있어서 그 신원에 이상이 없음을 확인하고 위 사항을 보증합니다.

上記身元保証人は、被保証外国人が韓国に在留するに際し、その身元に異常がないことを確認し、上記の事項を保証します。

년 월 일

年 月 日

신원보증인

身元保証人

(서명 또는 인)

(署名又は印)